



 **endever**

# УНИВЕРСАЛЬНЫЙ ОТПАРИВАТЕЛЬ ODYSSEY Q-8

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



В целях Вашей собственной безопасности, перед использованием изделия внимательно прочитайте настоящее руководство, сохраняйте для обращения к нему впредь.

**ODYSSEY Q - 8 1**



## СОДЕРЖАНИЕ

Функциональные особенности .....	3
Технические характеристики .....	3
Комплектация .....	3
Устройство прибора .....	4
Вступление .....	5
Краткое описание .....	6
Преимущества перед паровым утюгом .....	7
Меры предосторожности .....	8
Сборка и подготовка к работе .....	13
Эксплуатация .....	14
Установка температуры и использование .....	15
Отключение .....	16
Очистка .....	17
Гарантийные обязательства .....	18
Утилизация .....	19
Перед обращением в Сервис-центр .....	20

## ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ОСОБЕННОСТИ

- Предназначен для отпаривания одежды, подушек, матрасов, одеял, занавесок и пр.
- Горячий пар, проникая насквозь, уничтожает пылевых клещей, негативную микрофлору и запахи
- Эффективное отпаривание, деликатный уход, удобное управление
- Быстрый нагрев, интенсивная подача пара
- Устойчивая алюминиевая телескопическая стойка
- Паровой утюжок с регулировкой температуры и кнопкой подачи пара

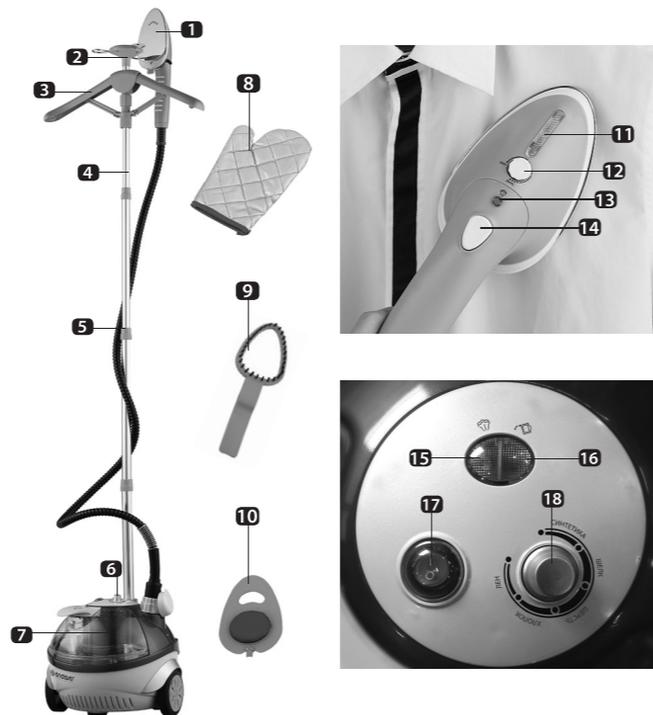
## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Мощность: 2000 Вт  
Номинальное напряжение: 220 В, 50 Гц  
Объем резервуара для воды: 1,7 л  
Максимальная температура пара: 103°C  
Производительность пара: 45 г/мин  
Давление пара: 1.5 Бар  
Готовность к работе: 45-50 сек.  
Время непрерывной работы: 50 мин  
Максимальная высота стойки: 165 см  
Вес (без воды): 4.7 кг  
Размеры: 35\*34\*165 см  
Цвет: черный/белый

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ ИМЕЕТ ПРАВО НА ВНЕСЕНИЕ ИЗМЕНЕНИЙ В ДИЗАЙН, КОМПЛЕКТАЦИЮ, А ТАКЖЕ В ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ИЗДЕЛИЯ В ХОДЕ ПОСТОЯННОГО СОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ СВОЕЙ ПРОДУКЦИИ БЕЗ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ ОБ ЭТИХ ИЗМЕНЕНИЯХ.

## УСТРОЙСТВО ПРИБОРА

1. Паровой утюжок с нагревательным элементом
2. Держатель парового утюжка
3. Плечики
4. Телескопическая стойка
5. Гибкий паровой шланг
6. Переключатель режимов работы
7. Резервуар для воды
8. Термостойкая защитная рукавица
9. Универсальная щетка-насадка с полимерной щетиной для удаления пыли, пятен, ворсинок и других загрязнений
10. Щетка-насадка с мелковорсистой подушечкой
11. Индикатор нагрева утюга
12. Регулятор температуры утюга
13. Индикатор подачи пара
14. Включение/выключение подачи пара
15. Индикатор готовности пара
16. Световой индикатор "Добавить воды"
17. Переключатель включения/выключения
18. Регулятор интенсивности пара



## УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!

Благодарим Вас за то, что Вы отдали предпочтение бытовой технике Endever.

Endever - это качество, надёжность и внимательное отношение к нашим покупателям. Мы надеемся, что и в будущем Вы будете выбирать изделия нашей Компании.

Вы можете быть уверены, что отпариватель Endever Odyssey Q-8 – это высококачественный прибор, в котором применены новейшие технологии в области использования безопасных для здоровья материалов и компонентов.

Секрет успеха нашей продукции кроется в высоком качестве, соответствующем международным и российским стандартам, а также в доступной цене, ориентированной на самого широкого потребителя.

Endever – это популярная торговая марка современной бытовой техники. Продукция приобрела широкую известность на российском рынке. Непревзойдённая функциональность, стильный оригинальный дизайн и широкий ассортимент – отличительные черты бытовой техники Endever.

Во всем мире отпариватели давно широко используются в быту как наиболее эффективное устройство для влажно-тепловой обработки текстильных изделий. Средняя цена отпаривателя равна, а зачастую ниже средней цены на современные модели утюгов. Удобный, эффективный отпариватель-пароочиститель Endever Odyssey Q-8 полностью перевернет Ваши представления об уходе за вещами, сэкономит силы и время, обеспечит идеальный результат!

## КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ

Универсальный отпариватель Endever Odyssey Q-8 - сложное электротехническое устройство.

Перед его включением внимательно изучите настоящее руководство по эксплуатации. Изучите функции управления и надписи на корпусе отпаривателя. Соблюдайте правила безопасности при эксплуатации данного изделия.

Универсальный отпариватель Endever Odyssey Q-8 представляет собой устройство для вертикального отпаривания и очистки текстильных изделий с использованием пара. Имеет элегантный дизайн, прост в использовании, экономичен и безопасен.

Применяется для вещей из хлопка, шелка, капрона, нейлона, полиэстера, драпа, меха, кожи и др. Легко и быстро отпаривает платья, брюки, блузы, юбки, украшенные кружевами, пайетками, стразами и другими элементами отделки. Чистит, освежает изделия из шерсти и трикотажа, избавляет вещи от частых стирок и химчисток. Прекрасно справляется с пропариванием подушек, матрасов, одеял и мягких игрушек. Проникая насквозь, уничтожает пылевых клещей, негативную микрофлору и запахи.

Пар - самый бережный и эффективный способ глажения, очистки, дезинфекции одежды, белья и различных поверхностей. Мощная струя пара без применения химических средств уничтожает грязь и всю патогенную микрофлору (бактерии, клещей, грибок), что особенно важно для семей с маленькими детьми и для людей с аллергическими заболеваниями.

## ПРЕИМУЩЕСТВА ПЕРЕД ПАРОВЫМ УТЮГОМ

При глажке утюгом необходимо правильно подобрать и постоянно контролировать температурный режим нагрева подошвы, в противном случае, малейшее его несоблюдение может испортить изделие. Отпариватель никогда не оставит заломов и лоснящихся пятен на изделиях из шерсти, трикотажа и синтетических волокон.

Чтобы как следует отгладить изделие надо, как правило, использовать гладильную доску. Обеспечить удобное место для глажки, к сожалению, иногда бывает сложно, например, в малогабаритной квартире. С помощью отпаривателя можно быстро придать любому изделию идеальный вид, даже не снимая его с вешалки.

Объем воды в водяном баке отпаривателя значительно больше, чем в резервуаре утюга, это дает возможность непрерывно отпаривать в течение длительного времени.

Отпариватель производит пар непрерывно и в достаточном объеме для глубокого проникновения в волокна ткани. Утюг же подает пар импульсивно и в течение короткого времени, что недостаточно для эффективного распрямления ткани.

Средний вес утюга - 1.8 кг, а рукоятка подачи пара отпаривателя весит не более 400 г, следовательно, работать отпаривателем, не уставая, можно гораздо дольше.

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

При эксплуатации прибора следуйте нижеприведенному руководству. При правильном использовании он прослужит Вам долгие годы.

Данное руководство содержит важную информацию, необходимую для правильной эксплуатации отпаривателя. Не используйте прибор до тех пор, пока внимательно не ознакомитесь с ним. Неукоснительное соблюдение правил эксплуатации, ухода и содержания отпаривателя гарантируют его надежную и безотказную работу.

Прибор предназначен для использования только внутри помещений.

Данный прибор может использоваться только в целях, описанных в данном руководстве. Использование в других целях запрещено.

Во избежание загрязнения обрабатываемых материалов, следует использовать питьевую воду. Рекомендуется использование очищенной воды.

Не включайте отпариватель в электросеть, напряжение которой выходит за пределы, указанные в технических характеристиках.

Во избежание возникновения пожара, протирайте пыль с вилки.

Во избежание короткого замыкания и поражения электрическим током, не прикасайтесь к проводу или розетке мокрыми руками.

Перед началом работы высвободите сетевой шнур. Избегайте одновременного использования данного прибора с другими электрическими приборами высокой мощности.

Перед началом работы подсоедините все необходимые аксессуары для проглаживания и очистки, наполните водой водяной бак, затем можете включать прибор.

Убедитесь в том, что паровой шланг не запутан, не перекручен и хорошо функционирует.

Прибор следует устанавливать на плоскую и устойчивую поверхность.

Во избежание деформации водяного бака, не заливайте в него горячую воду. Бак нужно наполнять перед применением и периодически проверять уровень воды.

Не набирайте воду непосредственно из-под крана.

Не добавляйте очищающие средства в водяной бак.

Сетевой шнур и паровые трубки не должны соприкасаться с нагревательными или металлическими элементами прибора.

Не оставляйте работающий прибор без присмотра и не позволяйте детям играть с ним.

Не используйте прибор вне помещения или в помещении, где применяется аэрозольная продукция.

Во время работы прибора не направляйте пар в сторону людей, животных и электрических приспособлений.

Во время работы прибора не прикасайтесь к выходному паровому отверстию и шлангу подачи пара, а также не тяните за сетевой шнур.

Во избежание несчастных случаев, нельзя класть на пол или сгибать шланг подачи пара.

Во избежание повреждения шланга подачи пара и утечки пара, нельзя с чрезмерным усилием тянуть шланг или передвигать прибор во время работы.

Прекратите использование прибора, если насадка отпаривателя упала, имеет видимые повреждения или происходит утечка пара.

Во избежание получения ожогов паром, после работы нужно отключить электропитание прибора, вынув сетевую вилку из розетки. Только затем, когда прибор остынет, слить остатки воды и упаковать его для хранения. Просушите прибор до его упаковки.

При отключении сетевого шнура, тяните за вилку, а не за шнур.

Для очистки поверхности прибора используйте сухую тряпку и нейтральное чистящее средство. Нельзя применять такие растворители, как бензин, спирт, амилацетат и т.п.

Избегайте попадания посторонних предметов и влаги внутрь корпуса отпаривателя. Не храните прибор в сырых, незащищенных от коррозии местах.

Храните прибор подальше от воспламеняющихся и взрывоопасных веществ.

Передвигать прибор необходимо за стойку. Если прибор тяжело двигается - не применяйте силу. Отключите электропитание и отсоедините сетевую вилку перед проверкой прибора на возможность перемещения.

Перед наполнением или сливом воды из бака, отключите электропитание и отсоедините сетевую вилку. Не открывайте и не разбирайте водяной бак во время работы.

В целях Вашей безопасности, если Вы нашли дефект аксессуаров или сетевого шнура, пре-

кратите работу. Замену шнура питания должен производить специалист сервисной службы.

Вынимайте вилку шнура питания из розетки при выключении отпаривателя на длительное время.

Перед тем, как очистить или произвести ремонт прибора, необходимо отключить электропитание, отсоединить сетевую вилку, освободить от давления нагревающий элемент и дать прибору остыть.

В случае возникновения любых неисправностей, не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор. Не доверяйте ремонт случайным лицам. Все ремонтные работы должны выполнять только специалисты авторизованного сервисного центра.

Данный прибор не предназначен для эксплуатации людьми (включая детей), у которых есть физические, нервные или психические отклонения или недостаток опыта и знаний, за исключением случаев, когда за такими лицами осуществляется надзор или проводится их инструктирование относительно использования данного прибора лицом, отвечающим за безопасность.

**ВНИМАНИЕ!** 1. При эксплуатации прибора использование термостойкой защитной рукавицы обязательно!

2. Сборка и разборка прибора должна проводиться согласно данному руководству. Не производите его разборку во включенном состоянии.

3. Перед включением изделия убедитесь, что все части плотно соединены между собой. Никогда не включайте прибор до окончательной установки шлангов и аксессуаров.
4. Во избежание получения ожогов, замена съёмных аксессуаров должна производиться только при отключенной подаче пара и их охлажденном состоянии.
5. Не направляйте пар на электрические приборы, в т.ч. для очистки внутренних поверхностей плит и микроволновых печей.

### **СБОРКА И ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ**

1. Извлеките отпариватель из упаковки и произведите внешний осмотр с целью определения возможных механических повреждений корпуса, аксессуаров и сетевого шнура. Проверьте комплектность. Использование отпаривателя с любыми повреждениями и неисправностями запрещено.

**ВНИМАНИЕ!** Чтобы предотвратить повреждение паром различных поверхностей или получение ожогов, после использования паровой шланг всегда устанавливайте в держатель. Не кладите его на пол во избежание вытекания горячей воды.

2. Во избежание появления утечки пара и повреждения шланга, не тяните за шланг.
3. Возьмите телескопическую стойку, окройте зажимы фиксации, выдвиньте её на всю длину, закройте зажимы фиксации.
4. Вставьте нижнюю часть телескопической стойки в специальное отверстие на корпусе отпаривателя, нажмите на стойку до момента блокировки в отверстии.
6. Установите вешалку для одежды на телескопическую стойку.
7. Установите паровой утюжок на держатель.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

1. Снимите резервуар, залейте в него холодную воду.

**ВНИМАНИЕ!** Перед заполнением резервуара убедитесь, что бак пустой. Не наливайте более 1,7 л воды.

**ВНИМАНИЕ!** Не добавляйте моющие средства в воду!

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Чтобы продлить срок службы Вашего отпаривателя, мы рекомендуем использовать дистиллированную или фильтрованную воду.

2. Установите резервуар на место.

3. Подключите устройство к электрической сети. Убедитесь, что электрическое напряжение соответствует указанным техническим характеристикам.

4. Установите необходимую температуру на регуляторе (СИНТЕТИКА, ШЕЛК, ШЕРСТЬ, ХЛОПОК, ЛЕН), подождите 2 минуты.

5. Поместите одежду на вешалку.

**ВНИМАНИЕ!** Перед процессом отпаривания, убедитесь, что материал одежды соответствует установленной температуре.

**ВНИМАНИЕ!** Остерегайтесь ожогов! Во время работы на рукоятке (в случае резкого движения руки или перемещения насадки-распылителя) могут появиться капли воды.

## УСТАНОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

1. Двигайте регулятор температуры до момента установки необходимой температуры по часовой стрелке.

**ВНИМАНИЕ!** После установки температуры, попробуйте произвести отпаривание с внутренней стороны ткани. В случае, если температура не соответствует плотности ткани, есть риск испортить одежду.

2. Возьмите паровой утюжок, расположите его на расстоянии 15-20 см от одежды. Установите необходимую температуру, пар будет выходить из него. Медленно перемещайте утюжок от верха одежды к низу до удаления всех складок и очищения.

3. Слегка прижмите паровой утюжок к одежде и двигайте ее вверх и вниз со скоростью, достаточной для проникновения пара в ткань и разглаживания изделия.

4. После отпаривания основной части изделия, перейдите к мелким деталям, отпаривая их сверху вниз. Чтобы отпарить воротник, отогните его назад, придерживая один конец рукой, и передвигайте паровой утюжок в горизонтальном направлении. Соблюдайте осторожность при работе с горячим паром.

**ВНИМАНИЕ!** Никогда не снимайте резервуар для воды, пока весь пар не будет выпущен.

## ОТКЛЮЧЕНИЕ

1. Установите регулятор температуры в положении «Выкл».
  2. Отключите шнур питания.
  3. Дождитесь охлаждения отпаривателя в течение 40 минут.
  4. Снимите вешалку для одежды и держатель парового утюжка.
  5. Ослабьте два верхних устройства фиксации. Нажмите на вершину телескопической стойки; стойка сложиться, далее заблокируйте зажимы фиксации.
  6. Отсоедините телескопическую стойку от отпаривателя.
  7. Снимите резервуар, вылейте остатки воды.
- ВНИМАНИЕ! Не снимайте резервуар для воды до момента полного остывания пара и горячей воды, возможно получение ожогов!
8. Уберите отпариватель в удобное место для хранения.

## ОЧИСТКА

1. После использования отпаривателя, установите регулятор температуры в положение «Выкл».
2. Отключите устройство от электрической сети.
3. Дождитесь полного охлаждения (как минимум 40 мин).
4. Снимите резервуар для воды.
5. Смешайте раствор 50% уксуса и 50% воды. В большинстве случаев 1.5 л раствора будет достаточно.
6. Заполните резервуар раствором и подождите 30 мин.
7. Через 30 мин вылейте раствор, а затем промойте резервуар пресной водой.
8. Промывайте резервуар с пресной водой до тех пор, пока не исчезнет запах уксуса.
9. Если поверхность отпаривателя загрязнена, рекомендуем использовать сухую ткань для очистки.

Для продления срока службы Вашего отпаривателя, мы рекомендуем производить эту процедуру, по меньшей мере, один раз в месяц.

ВНИМАНИЕ! Остерегайтесь ожогов! Во время работы на рукоятке (в случае резкого движения руки или перемещения утюжка) могут появиться капли воды.

## ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

На данное изделие предоставляется гарантия 18 месяцев со дня продажи. Гарантия распространяется на дефекты материала и недостатки при изготовлении. В рамках настоящей гарантии изготовитель обязуется отремонтировать или заменить любую деталь, которая была признана неисправной, при условии отправки изделия в адрес продавца. Настоящая гарантия признается лишь в том случае, если изделие применялось в соответствии с данным руководством по эксплуатации, в него не были внесены изменения, оно не ремонтировалось, не разбиралось неуполномоченными на то специалистами, и не было повреждено в результате неправильного обращения с ним. А также сохранена полная комплектность изделия.

Гарантия не распространяется на естественный износ изделия, а также на механические повреждения; воздействие внешней или агрессивной среды; повреждения, вызванные избыточным напряжением сети. Гарантия вступает в силу только в том случае, если дата покупки подтверждена печатью и подписью продавца на гарантийном талоне. Гарантийный ремонт не влияет на продление гарантийного срока и не инициирует начало новой гарантии.

Согласно п. 2 ст. 5 Федерального закона РФ «О защите прав потребителей», производителем установлен минимальный срок службы для данного изделия, который составляет не менее 2 лет с момента производства при условии, что эксплуатация изделия производится в строгом соответствии с настоящей инструкцией и предъявляемыми техническими требованиями.

## УТИЛИЗАЦИЯ

Упаковочные материалы являются экологически чистыми и могут быть переработаны.

Товары с указанным символом не должны утилизироваться вместе с обычными бытовыми отходами. Для дальнейшей переработки этих продуктов, необходимо сдать их на специализированный сборный пункт.



С адресами и телефонами авторизованных сервисных центров и полным ассортиментом продукции вы можете ознакомиться на сайтах:

[WWW.KROMAX.SE](http://WWW.KROMAX.SE), [WWW.ENDEVER.SU](http://WWW.ENDEVER.SU), [WWW.KROMAX.RU](http://WWW.KROMAX.RU).  
8(800)-5555-88-3

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ: КОМПАНИЯ KROMAX GROUP CO.LTD., ИНДУСТРИВАГЕН 2, КАРЛСКРОНА, ШВЕЦИЯ  
ИЗГОТОВИТЕЛЬ: EVOLUTION TECHNOLOGY CO., LTD. / ЭВОЛЮШЕН ТЕХНОЛОДЖИ КО ЛТД, КИТАЙ, ШАНХАЙ, МЕЙШЕНГ, 177, СТР. 3  
ИМПОРТЕР: ООО «ЕВРОТРЕЙД», 125319, Г. МОСКВА, УЛ. АКАДЕМИКА ИЛЬЮШИНА, Д. 4, КОРП. 1, ОФИС 1

### ПЕРЕД ОБРАЩЕНИЕМ В СЕРВИС-ЦЕНТР

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Прибор не работает или не горит сетевой индикатор	Отключено сетевое питание или перегорел предохранитель	Проверить и убедиться в наличии питания или исправности предохранителя
	Не подключена розетка или вилка плохо вставлена в розетку	Проверить надежность подключения к сети
	Неисправность розетки	Проверить исправность розетки
Индикатор готовности прибора горит, но струя подачи пара отсутствует	Недостаточный уровень воды в резервуаре	Долить необходимое количество воды
	Сильно зажат шланг подачи пара	Распрямить шланг подачи пара

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Из парового утюжка капает вода	Установленная температура является слишком низкой	Повторно выполните процедуру настройки температуры, используя данное руководство
Отпариватель повреждает одежду	Установленная температура является слишком высокой	Повторно выполните процедуру настройки температуры, используя данное руководство
Недостаточное количество, прерывающийся поток пара или отсутствие пара	Недостаточный уровень воды в баке	Долить необходимое количество воды
	Сильно зажат шланг подачи пара	Распрямить шланг подачи пара

МАШИНКА  
ДЛЯ СТРИЖКИ ВОЛОС  
SVEN-985



АЭРОФРИТЮРНИЦА  
AF-118



ХЛЕБОПЕЧКА  
MB-62



ИНДУКЦИОННАЯ  
ПЛИТКА  
IP-35



СОКОВЫЖИМАЛКА  
SIGMA-97



ТОСТЕР  
ST-122



МУЛЬТИВАРКА  
VITA-100



МИКСЕР  
SM-10



МИНИ-КУХНЯ  
DANKO 4015



ЭЛЕКТРОСУШИЛКА  
ДЛЯ ОВОЩЕЙ  
FD-59



УВЛАЖНИТЕЛЬ ВОЗДУХА  
OASIS-200



ЧАЙНИК  
KR-323G



ПЫЛЕСОС  
VC-570



КАМИН  
FLAME 03



КОФЕВАРКА  
COSTA-1010



ПРЕСС-ГРИЛЬ  
GRILLMASTER 117





---

## 24 УНИВЕРСАЛЬНЫЙ ОТПАРИВАТЕЛЬ

